

w zakresie podatków od dochodu i majątku niżej podpisani uzgodnili następujące postanowienia, które stanowią integralną część tej umowy:

1. Żadne z postanowień niniejszej umowy nie narusza prawa Rządu, jednostek terytorialnych lub władz lokalnych Zjednoczonych Emiratów Arabskich do stosowania wewnętrznego ustawodawstwa w odniesieniu do opodatkowania dochodu osiągniętego z ropy naftowej i surowców naturalnych. Działalność w tym zakresie podlega opodatkowaniu według prawa Zjednoczonych Emiratów Arabskich.
2. Z zachowaniem postanowień niniejszej umowy i zgodnie z ustawodawstwem Umawiającego się Państwa, właściwa władza Umawiającego się Państwa rozpatrzy z sympatią wystąpienie osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w drugim Umawiającym się Państwie, dotyczące innych ulg i zwolnień podatkowych związanych z dochodem osiągniętym z inwestycji dokonanych

na terytorium pierwszego wymienionego Umawiającego się Państwa.

Na dowód czego niżej podpisani, należycie upoważnieni przez swoje odpowiednie Rządy, podpisali niniejszy protokół.

Sporządzono w dwóch egzemplarzach w Abu Zabi dnia 31 stycznia tysiąc dziewięćset dziewięćdziesiątego trzeciego roku, odpowiadającego 8 dniu Shaban 1413 H., w językach polskim, arabskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne. W przypadku rozbieżności przy interpretacji niniejszego protokołu, tekst angielski będzie rozstrzygający.

Z upoważnienia Rządu
Rzeczypospolitej
Polskiej
A. Kapiszewski

Z upoważnienia Rządu
Zjednoczonych Emiratów
Arabskich
Mohamed Khalfan Bin Kharbash

Po zaznajomieniu się z powyższą umową, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- została ona uznana za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych,
- jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona,
- będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 15 lipca 1993 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *L. Wałęsa*

L.S.

Minister Spraw Zagranicznych: *K. Skubiszewski*

374

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 25 kwietnia 1994 r.

w sprawie wejścia w życie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Zjednoczonych Emiratów Arabskich w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, sporządzonej w Abu Zabi dnia 31 stycznia 1993 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 29 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Zjednoczonych Emiratów Arabskich w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, sporządzonej w Abu Zabi dnia 31

stycznia 1993 r., dokonane zostały przewidziane w tym artykule notyfikacje i w związku z tym powyższa umowa weszła w życie dnia 21 kwietnia 1994 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *A. Olechowski*

375

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA WSPÓŁPRACY GOSPODARCZEJ Z ZAGRANICĄ

z dnia 8 lipca 1994 r.

w sprawie zasad i kryteriów rozdziału limitu zatrudnienia pracowników polskich w celu realizacji umów o dzieło przez polskie podmioty gospodarcze w Republice Federalnej Niemiec.

Na podstawie art. 49¹ ustawy z dnia 16 października 1991 r. o zatrudnieniu i bezrobociu (Dz. U. Nr 106, poz. 457,

z 1992 r. Nr 21, poz. 84 i Nr 78, poz. 394 oraz z 1994 r. Nr 43, poz. 165) zarządza się, co następuje:

§ 1. 1. Realizacja umów o dzieło w Republice Federalnej Niemiec (RFN) dokonywana jest przez polskie podmioty gospodarcze, zwane dalej „podmiotami”, w ramach limitu zatrudnienia, zwanego dalej „limitem”, określonego w Umowie między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Federalnej Niemiec z dnia 31 stycznia 1990 r. o oddelegowaniu pracowników polskich przedsiębiorstw do realizacji umów o dzieło, ze zmianami z dnia 8 grudnia 1990 r. i z dnia 30 kwietnia 1993 r.

2. Limit dzieli się na sublimity obejmujące:

- 1) prace budowlane,
- 2) prace izolacyjne,
- 3) prace w zakresie konserwacji zabytków,
- 4) prace pozostałe.

§ 2. 1. Rozdziału limitu w celu realizacji umów o dzieło w RFN dokonuje się w drodze wydawania zezwoleń w sprawie przydziału limitu.

2. Zezwolenia, o których mowa w ust. 1, wydawane są na wniosek podmiotu, składany w Ministerstwie Współpracy Gospodarczej z Zagranicą.

§ 3. 1. Zezwolenie może być wydane, jeżeli podmiot spełnia następujące warunki:

- 1) prowadził przez okres 2 lat poprzedzających złożenie wniosku działalność w zakresie prac, o których mowa w § 1 ust. 2,
- 2) posiada odpowiedni, w stosunku do wykorzystania wnioskowanego limitu, potencjał gospodarczy, finansowy i kadrowy, wyrażający się w szczególności wartością sprzedaży, wartością majątku trwałego i wielkością zatrudnienia,
- 3) daje rękojmię należytego wykonywania zobowiązań wynikających z umów o dzieło oraz innych zobowiązań związanych z realizacją takich umów.

2. Jeżeli niespełnienie warunku, o którym mowa w ust. 1 pkt 1, jest następstwem przekształceń własnościowych lub organizacyjnych, w wyniku których powstał nowy podmiot, to warunek może być uznany za spełniony, jeżeli podmiot ten podjął działalność określoną w § 1 ust. 2 i prowadzi ją do dnia złożenia wniosku.

§ 4. 1. Wzór wniosku o udzielenie zezwolenia stanowi załącznik nr 1 do rozporządzenia.

2. Do wniosku powinny być dołączone następujące dokumenty:

- 1) dokument potwierdzający, że podmiot w zakresie prowadzonego przedsiębiorstwa może wykonywać działalność, o której mowa w § 1 ust. 2, w tym w obrocie z zagranicą: odpis z rejestru handlowego lub innego rejestru (dokumentu) stwierdzającego status oraz przedmiot przedsiębiorstwa osoby prawnej lub spółki prawa handlowego nie mającej osobowości prawnej, lecz podlegającej wpisowi do rejestru handlowego, albo zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej — w przypadku podmiotu nie będącego osobą prawną,
- 2) zaświadczenie właściwego urzędu skarbowego, że podmiot nie zalega z realizacją ciężących na nim zobowiązań podatkowych,

3) kopia dokumentu właściwego urzędu statystycznego o nadaniu numeru identyfikatora statystycznego podmiotu (REGON),

4) zaświadczenie właściwego oddziału Zakładu Ubezpieczeń Społecznych o średniej liczbie osób zgłoszonych do ubezpieczenia społecznego w okresie ostatnich 12 miesięcy poprzedzających złożenie wniosku oraz o niezaleganiu z opłacaniem składek na ubezpieczenie społeczne,

5) wypełniony arkusz informacyjny, którego wzór stanowi załącznik nr 2 do rozporządzenia,

6) kopia bilansu za ostatni rok kalendarzowy, a w przypadku podmiotów nie zobowiązanych do sporządzania bilansu — rachunek wyników działalności gospodarczej za ostatni rok kalendarzowy,

7) pisemna informacja dotycząca umowy o dzieło, której realizacja uwarunkowana jest wydaniem zezwolenia,

8) pisemne oświadczenie o znajomości polskich i niemieckich przepisów związanych z realizacją umów o dzieło oraz zobowiązanie do przestrzegania tych przepisów.

3. W toku postępowania podmiot może być wezwany do przedłożenia dodatkowych, innych niż wymienione w ust. 2, dokumentów lub wyjaśnień niezbędnych do wydania decyzji.

4. Podmiot ma prawo przedłożyć dodatkowo dokumenty mogące mieć znaczenie przy rozpatrywaniu wniosku, w tym w szczególności opinie lub rekomendacje.

5. Wnioski będą rozpatrywane w kolejności zgłoszeń.

§ 5. Organ właściwy do wydania zezwolenia może cofnąć zezwolenie, jeżeli podmiot naruszył przepisy, o których mowa w § 4 ust. 2 pkt 8.

§ 6. 1. Przydział limitu określa się w zezwoleniu w osobomiesiącach. Jeden osobomiesiąc oznacza zatrudnienie 1 osoby w okresie 1 miesiąca.

2. Jednorazowo zezwolenie może dotyczyć nie więcej niż 500 osobomiesięcy albo nie więcej niż 100% wykorzystanych osobomiesięcy w poprzednim okresie obliczeniowym. Okres obliczeniowy liczy się od dnia 1 października roku poprzedzającego do dnia 30 września roku następnego.

3. Zezwolenia w sprawie przydziału limitu wydaje się do czasu jego całkowitego rozdysponowania.

4. Jeżeli w terminie 3 miesięcy od dnia doręczenia zezwolenia podmiot nie dokona wszczęcia postępowania przed właściwym urzędem pracy RFN w sprawie dopuszczenia do realizacji umowy o dzieło, zezwolenie traci ważność z mocy prawa.

5. Podmiot obowiązany jest niezwłocznie powiadomić Ministerstwo Współpracy Gospodarczej z Zagranicą o wszczęciu postępowania, o którym mowa w ust. 4, oraz uprawdopodobnić ten fakt; niedopełnienie wymienionych warunków w terminie 14 dni od dnia wszczęcia tego postępowania wywołuje skutek określony w ust. 4.

6. Podmiot jest obowiązany powiadomić Ministerstwo Współpracy Gospodarczej z Zagranicą o wydaniu decyzji właściwego niemieckiego urzędu pracy o dopuszczeniu do realizacji umowy o dzieło oraz o każdej zmianie takiej decyzji w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia.

7. Udzielenie kolejnego zezwolenia może nastąpić, jeżeli podmiot przedłoży kopię decyzji właściwego niemieckiego urzędu pracy o dopuszczeniu do realizacji umowy o dzieło w ramach poprzednio udzielonego zezwolenia.

§ 7. Przepisów rozporządzenia nie stosuje się do spraw

wszczętych i nie zakończonych przed dniem jego wejścia w życie.

§ 8. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Współpracy Gospodarczej z Zagranicą:

L. Podkański

Załączniki do rozporządzenia Ministra Współpracy Gospodarczej z Zagranicą z dnia 8 lipca 1994 r. (poz. 375)

Załącznik nr 1

Wypełnić pismem maszynowym

<p>MINISTERSTWO WSPÓŁPRACY GOSPODARCZEJ Z ZAGRANICĄ</p> <p>Departament Regulacji Obrotu Plac Trzech Krzyży 5 00-507 Warszawa</p> <p>tel. 693-59-61, teleks 814501 MHZ PL telefaks 628-68-08</p>	<p>MWGzZ FORMULARZ P/W</p>	<p>Wypełnia Ministerstwo Wpłynęło dnia Numer rejestru Wniosek przyjął Wniosek przekazano do</p>
---	------------------------------------	---

WNIOSEK

o udzielenie zezwolenia w sprawie przydziału limitu zatrudnienia w celu realizacji umowy o dzieło w Republice Federalnej Niemiec

1. Regon (pełny)
 2. Numer identyfikacji podatkowej NIP
 3. Wnioskodawca
 - (pełna nazwa)
 4. Wnioskodawca
 - (skrótowa nazwa)
 - Adres: ulica kod pocztowy
 - miejscowość
 - telefon teleks telefaks
 5. Proszę o udzielenie zezwolenia w sprawie przydziału limitu zatrudnienia w celu realizacji umowy o dzieło w Republice Federalnej Niemiec w liczbie osobomiesięcy na okres:
 - od do
 - od do
 - od do
 w sublimicie
 6. Nazwisko osoby, która mogłaby udzielić dodatkowych informacji
 -
 -
-
- (data)
(podpis i pieczęć)

ARKUSZ INFORMACYJNY

1. Pełna nazwa przedmiotu gospodarczego

2. Adres (miejscowość, kod pocztowy)
.....
.....
ulica, województwo, gmina)

3. Rok założenia

4. Zatrudnienie

5. Kapitał zakładowy (akcyjny) (w mln zł)*)

6. Rejestracja (wpis do ewidencji)
data miejscowość
organ rejestrowy (ewidencyjny) numer rejestru (ewidencji)

7. Specjalizacja działalności**) budownictwo konserwacja zabytków izolacja inne

8. Forma prawna podmiotu gospodarczego***)
przedsiębiorstwo państwowe spółdzielnia osoba fizyczna
spółka z o.o. spółka akcyjna spółka cywilna
 inne****)

9. Dane finansowe za rok według sprawozdania finansowego
majątek trwały
obróć finansowy (sprzedaż netto w mln zł)
Zatrudnienie

*) Wypełnia się w przypadku spółek prawa handlowego.

**) Zakreślić.

***) Zakreślić.

****) Wskazać jakie.

10.	Określenie wykonanych prac w kraju	Inwestor zleceniodawca	Wartość wykonanych prac	Wpływy netto w tys. zł

11.	Określenie wykonanych prac za granicą	Inwestor zleceniodawca	Wartość wykonanych prac	Wpływy netto w tys. zł

.....
(data).....
(podpis przedstawiciela podmiotu gospodarczego)

Upredzaja się o odpowiedzialności karnej z art. 247 § 1 oraz art. 267 Kodeksu karnego, a także art. 81 ustawy karnej skarbowej za podanie we wniosku nieprawdziwych danych i informacji.

Szanowni Państwo — Prenumeratorzy Dziennika Ustaw i Monitora Polskiego

Informujemy wszystkich zainteresowanych, że dotychczas wydawany przez Radę Legislacyjną przy Prezesie Rady Ministrów Biuletyn zostaje przekształcony w kwartalnik. Tematyka stanowiąca treść **Biuletynu Rady Legislacyjnej** ulegnie w związku z tym pewnym modyfikacjom. Oprócz dokumentów i informacji o działalności Rady Legislacyjnej i jej zespołów publikowane będą artykuły i studia dotyczące problemów legislacji, źródeł prawa, procedur i technik legislacyjnych. W Biuletynie będą także zamieszczane informacje o publikacjach związanych z tworzeniem prawa oraz recenzje.

Instytucje, urzędy i osoby fizyczne zainteresowane prenumeratą BIULETYNU RADY LEGISLACYJNEJ proszone są o dokonanie wpłaty za II półrocze 1994 r. w terminie do dnia 30 czerwca br. na konto BPH Kraków XVI Oddział Warszawa, nr 320010-1717-139.110, Wydział Wydawnictw Urzędu Rady Ministrów, ul. Powsińska 69/71, 00-979 Warszawa.

Cena prenumeraty półrocznej wynosi 206 000 zł.

Oplaty prenumeraty można dokonać przelewem bankowym lub przekazem pocztowym. Warunkiem realizacji wpłaty na prenumeratę jest prawidłowe wypełnienie blankietu, z podaniem dokładnej nazwy instytucji, urzędu lub imienia i nazwiska zamawiającego, numeru kodu pocztowego oraz liczby zamawianych egzemplarzy.

Prenumeratorzy — podatnicy VAT, poza wpłatą, proszeni są o umieszczenie numeru NIP w celu wystawienia faktury VAT.

Informacji udziela Wydział Wydawnictw Urzędu Rady Ministrów, tel. 42-14-78 lub 694-67-50, teleks 825944 WW, faks (22) 694-62-06.

Ponadto wyżej wymienione wydawnictwo można będzie nabywać również w punktach sprzedaży Dziennika Ustaw i Monitora Polskiego.

* * *

Wydział Wydawnictw Urzędu Rady Ministrów uprzejmie informuje wszystkich zainteresowanych o podjęciu przez Sąd Najwyższy decyzji o publikowaniu za naszym pośrednictwem **orzeczeń Izby Administracyjnej, Pracy i Ubezpieczeń Społecznych**. Orzeczenia te wydawane będą przez Urząd Rady Ministrów w zbiorze orzecznictwa o szacie graficznej zbliżonej do Dziennika Ustaw i Monitora Polskiego. Wydawnictwo to będzie stanowić urzędowy zbiór orzeczeń redagowanych przez Kolegium Redakcyjne Izby Administracyjnej, Pracy i Ubezpieczeń Społecznych. Zamierzeniem Sądu Najwyższego i wydawcy jest, aby zbiór orzeczeń ukazywał się co najmniej 2 razy w miesiącu, a tym samym stanowił aktualny przegląd pełnego orzecznictwa Sądu Najwyższego — Izby Administracyjnej, Pracy i Ubezpieczeń Społecznych.

Wprowadzenie zasady publikowania orzeczeń stanowi istotną zmianę w stosunku do stanu dotychczasowego. Zmiana ta prowadzi do usunięcia pojęcia „orzecznictwo nie publikowane”, a tym samym otwiera przed szeroko rozumianą praktyką wymiaru sprawiedliwości możliwość wglądu w pełne orzecznictwo Sądu Najwyższego, na tym etapie w zakresie Izby Administracyjnej, Pracy i Ubezpieczeń Społecznych. Jest to istotne szczególnie w obecnej dobie bezprecedensowej transformacji ustrojowo-gospodarczej. Materiał zawarty w zbiorze może stanowić punkt wyjścia opracowań o charakterze monograficznym, kompilacyjnym, zaopatrzonych w komentarze, opinie nauki itp.

Instytucje, urzędy i osoby fizyczne zainteresowane prenumeratą ZBIORU URZĘDOWEGO ORZECZNICTWA SĄDOWEGO proszone są o dokonanie wpłaty za II półrocze 1994 r. w terminie do dnia 30 czerwca br. na konto BPH Kraków, XVI Oddział Warszawa, nr 320010-1717-139.110 Wydział Wydawnictw Urzędu Rady Ministrów, ul. Powsińska 69/71, 00-979 Warszawa.

Cena prenumeraty półrocznej wynosi 486 000 zł.

Oplaty prenumeraty można dokonać przelewem bankowym lub przekazem pocztowym. Warunkiem realizacji wpłaty na prenumeratę jest prawidłowe wypełnienie blankietu, z podaniem dokładnej nazwy instytucji, urzędu lub imienia i nazwiska zamawiającego, numeru kodu pocztowego oraz liczby zamawianych egzemplarzy.

Prenumeratorzy — podatnicy VAT, poza wpłatą, proszeni są o umieszczenie numeru NIP w celu wystawienia faktury VAT.

Informacji udziela Wydział Wydawnictw Urzędu Rady Ministrów, tel. 42-14-78 lub 694-67-50, teleks 825944 WW, faks (22) 694-62-06.

Ponadto wyżej wymienione wydawnictwo można będzie nabywać w punktach sprzedaży Dziennika Ustaw i Monitora Polskiego.

Wydział Wydawnictw Urzędu Rady Ministrów

Egzemplarze bieżące oraz z lat ubiegłych można nabywać na podstawie nadesłanego zamówienia w Wydziale Wydawnictw Urzędu Rady Ministrów, ul. Powsińska 69/71, 00-979 Warszawa P-1.

Reklamacje z powodu niedoręczenia poszczególnych numerów zgłaszać należy na piśmie do Wydziału Wydawnictw Urzędu Rady Ministrów, ul. Powsińska 69/71, 00-979 Warszawa, P-1, do 15 dni po otrzymaniu następnego kolejnego numeru.

O wszelkich zmianach nazwy prenumeratora lub adresu prosimy niezwłocznie informować na piśmie Wydział Wydawnictw Urzędu Rady Ministrów.

Wydawca: Urząd Rady Ministrów
Redakcja: Biuro Prawne, 00-583 Warszawa, Al. Ujazdowskie 1/3, P-29.
Organizacja druku i kolportaż: Wydział Wydawnictw, 00-979 Warszawa, ul. Powsińska 69/71, P-1,
tel. 42-14-78 i 694-67-50, teleks 825944 WW, telefaks (2) 694-62-06.

Tłoczono z polecenia Prezesa Rady Ministrów w Zakładach Graficznych „Tamka” S.A., Zakład nr 1, Warszawa, ul. Tamka 3.